

**ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АЛЬ-
ФАРАБИ**

«ТЛ ЖӘНЕ ИННОВАЦИЯ»

**XV ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ-ТЕОРИЯЛЫҚ КОНФЕРЕНЦИЯНЫҢ
ҒЫЛЫМИ ЖИНАҒЫ**

20-21 маусым, 2012 жыл

**СБОРНИК
XV МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
АХАНОВСКИЕ ЧТЕНИЯ
«ЯЗЫК И ИННОВАЦИИ»**

20-21 июня 2012 года



Алматы 2012

общую культуру мышления. Незнакомые тексты – это так называемые тексты - «дубли».

Обучение чтению и беспереводному пониманию текстов по специальности с использованием текстов - «дублей» может иметь успех лишь при условии, если «дубли» удовлетворяют следующие требования, а именно:

- 1) тот же уровень трудности, что и основного текста;
- 2) связность и логичность изложения;
- 3) полное повторение грамматических явлений основного текста;
- 4) полно или почти повторение слов из списка-минимума основного текста;
- 5) включение ранее изученных грамматических явлений в лексику;
- 6) отсутствие новых слов и выражений за исключением тех, значение которых явствует из контекста.

Соблюдение этих условий при подборе текстов - «дублей», систематическое чтение нового текста в аудитории является рациональным методом при обучении чтению.

Литература:

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М., «Аркти», 2004.
2. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М. Практическая методика обучения иностранному языку. М., Издательский центр «Академия», 2001.
3. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: учебно-методическое пособие. М., «Высшая школа», 2005.

ТІЛДІК САНАДАҒЫ ДАЙЫН СӨЗ ОРАМДАРЫ

М.Қ. Мәмбетова

Әл-Фараби ат. ҚазҰУ, шетел филологиясы
және жалпы тіл білімі кафедрасы

mmanshuk@mail.ru

Кілт сөздер: *тіл бірліктері, клише, фразеологизм, ресми-іскери клише*

Тіл білімінде қайта қолданылатындарға жататын тілдік нысандарға тек клише ғана емес, сонымен қатар басқа да стереотипті бірліктер, штамп, шаблондық оралымдар, үйреншікті фразалар, фразеологизмдер, идиомалар, афоризмдер, паремия, цитата, қанатты сөздер және т.б. жатқызылады. Бұлардың барлығына ортақ қасиет – дайын тілдік бірлік ретінде жаңадан өндірілмей, даяр күйінде қайта қолданылуы.

Тілдегі дайын бірліктерді қарастырған зерттеулердің біркатары олардың клише көлеміне сыйғызуға тырысса, енді біркатары фразеологизм аясында қарастырғанды жөн санайды. Оларды біріктіретін ортақ белгі бар екендігі рас, дегенмен екі жаққа қойылатын өлшемдер көлеміне сәйкес келмейтін тұстары жеткілікті.